



Accordo di previdenza sociale tra l'Australia e la Svizzera

Il sistema di previdenza sociale australiano

Il sistema di previdenza sociale australiano è diverso rispetto a quello della maggior parte degli altri paesi. La pensione di ciascun individuo viene erogata dall'Australian Government (Governo Australiano) da fondi generici, invece che tramite i contributi pagati in un fondo assicurativo sociale. Per questo motivo, le pensioni australiane sono sottoposte a test di reddito e patrimonio.

Dovrete informarci di tutti i vostri redditi e beni, e di quelli del vostro partner¹ se avete un partner¹, se desiderate ricevere una pensione australiana.

In che modo vi aiuta l'accordo?

Se vivete in Australia, Svizzera o in un altro paese specificato nell'accordo⁵, l'accordo in genere vi consente di presentare domanda per un pagamento australiano o svizzero. Inoltre consente di riconciliare i periodi di residenza in Australia e i periodi di copertura della previdenza sociale in Svizzera in modo da poter soddisfare eventuali requisiti minimi per il pagamento.

Pagamenti australiani

Prendiamo tutte le decisioni relative ai pagamenti australiani.

Chi può ottenere un pagamento australiano?

Per essere idonei ai sensi dell'accordo, in genere dovrete soddisfare i seguenti requisiti di base:

Pagamento australiano	Qualifiche di base:
Age Pension	<ul style="list-style-type: none">dovete aver raggiunto l'età di idoneità (fare riferimento a servicesaustralia.gov.au/agepension per i dettagli), ela vostra Australian residence² (residenza in Australia) totale combinata con i periodi di copertura in Svizzera deve raggiungere un minimo di 10 anni.
Disability Support Pension	<ul style="list-style-type: none">dovete essere disabili o permanentemente ciechi ela vostra disabilità/cecità deve essersi verificata durante la vostra residenza in Australia. <p>OPPURE</p> <ul style="list-style-type: none">dovete essere disabili o permanentemente ciechi ela vostra Australian residence² (residenza in Australia) totale combinata con i periodi di copertura in Svizzera deve raggiungere un minimo di 10 anni.
Carer Payment	<ul style="list-style-type: none">dovete fornire assistenza a tempo pieno a qualcuno, edovete aver vissuto in Australia in precedenza.
Parenting Payment	<ul style="list-style-type: none">il vostro partner deve essere deceduto, e

Pagamento australiano	Qualifiche di base:
	<ul style="list-style-type: none"> • vi dovete prendere cura di uno o più bambini di età inferiore agli 8 anni che sono già stati in Australia in precedenza, e • la vostra Australian residence² (residenza in Australia) totale combinata con i periodi di copertura in Svizzera deve raggiungere un minimo di 2 anni.
Double Orphan Pension	<ul style="list-style-type: none"> • vi dovete prendere cura di una persona giovane, e • la persona giovane deve essere divenuta orfana quando era residente in Australia.

Note:

- Potrebbero esservi requisiti supplementari da soddisfare prima di poter ricevere il pagamento.
- Se vivete al di fuori dell'Australia, in genere sono necessari almeno 12 mesi di Australian Working Life Residence² (Residenza durante la vita lavorativa in Australia), di cui 6 mesi devono essere continui.
- Non siamo in grado di garantire che riceviate un pagamento, a meno che non presentiate domanda e vengano valutate le vostre circostanze. È vostra esclusiva responsabilità decidere se presentare domanda di pagamento o meno.

Come presentare domanda per un pagamento australiano?

Se vi trovate in:	
Australia	Per ottenere un modulo di domanda: <ul style="list-style-type: none"> • avrete bisogno di un account myGov associato al vostro Centrelink online account oppure • stampate e completate un modulo <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus</i> da servicesaustralia.gov.au/sa002 e il modulo <i>Income and Assets</i> da servicesaustralia.gov.au/sa369 oppure • chiamateci alla linea Older Australians⁴.
	Come presentare un modulo di domanda: <ul style="list-style-type: none"> • caricatelo tramite myGov oppure • potete presentare il vostro modulo di domanda e l'eventuale documentazione di appoggio per posta⁴ o visitando il Services Australia Service Centre più vicino.
Svizzera	Per ottenere un modulo di domanda: <ul style="list-style-type: none"> • contattate l'agenzia di previdenza sociale svizzera³, oppure • chiamateci alla linea International Services⁴, oppure • stampate e completate un modulo <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> da servicesaustralia.gov.au/aus140 e un modulo <i>Income and Assets</i> da servicesaustralia.gov.au/mod-ia

	<p>Come presentare il vostro modulo di domanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> portate il vostro modulo di domanda e l'eventuale documentazione di appoggio presso qualsiasi ufficio dell'agenzia di previdenza sociale svizzera³.
Un altro paese con accordo specifico⁵	<p>Per ottenere un modulo di domanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> chiamateci alla linea International Services⁴, oppure stampate e completate un modulo <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> da servicesaustralia.gov.au/aus140 e un modulo <i>Income and Assets</i> da servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	<p>Come presentare il vostro modulo di domanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> portate il vostro modulo di domanda e l'eventuale documentazione di appoggio presso qualsiasi ufficio dell'agenzia di previdenza sociale in tale paese.

Le domande per pagamenti australiani possono essere presentate in genere fino a 13 settimane in anticipo. Dovete presentare il modulo di domanda e *tutta la documentazione di appoggio* contestualmente. In caso contrario, la sua richiesta potrebbe non essere accettata.

Pagamenti svizzeri

L'agenzia di previdenza sociale svizzera prende tutte le decisioni relative ai pagamenti svizzeri. Per maggiori informazioni sui pagamenti svizzeri, contattate l'agenzia di previdenza sociale svizzera³.

Chi può ottenere un pagamento svizzero?

Per verificare se potete ricevere una Old Age Pension, Disability Pension, Widow's Pension o Orphan's Pension svizzera ai sensi dell'accordo, dovrete fare riferimento al sito web dell'agenzia di previdenza sociale svizzera³.

Come presentare domanda per un pagamento svizzero?

Se vi trovate in:	
Australia	<p>Per ottenere un modulo di domanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> chiamateci alla linea International Services⁴.
	<p>Come presentare il vostro modulo di domanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> portate il vostro modulo di domanda e l'eventuale documentazione di appoggio presso il Services Australia Service Centre più vicino, oppure presentate il modulo di domanda e l'eventuale documentazione di appoggio per posta⁴.
Svizzera	<p>Per ottenere un modulo di domanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> seguite le istruzioni al sito web dell'agenzia di previdenza sociale svizzera³, oppure contattate l'agenzia di previdenza sociale svizzera³.

Se vi trovate in:	
	<p>Come presentare il vostro modulo di domanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> • seguite le istruzioni al sito web dell'agenzia di previdenza sociale svizzera³, oppure • portate il vostro modulo di domanda e l'eventuale documentazione di appoggio presso qualsiasi ufficio dell'agenzia di previdenza sociale svizzera³.

Per ulteriori informazioni

Se desiderate maggiori informazioni, contattateci⁴ per ricevere assistenza e consulenza gratuita.

Note	Informazioni			
1. Definizione di partner	<p>Avete un partner se vi consideriamo parte di una coppia. Vi consideriamo parte di una coppia se siete:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sposati • in una relazione registrata • in una relazione di fatto. <p>Una relazione registrata è una relazione che è stata registrata ai sensi delle leggi di uno stato o territorio australiano.</p> <p>Se la vostra relazione è registrata al di fuori dell'Australia, non la riconosciamo come relazione registrata. Potete utilizzarla come dimostrazione di una relazione di fatto. Una relazione di fatto è quando voi e il vostro partner siete in una relazione simile a quella di una coppia sposata ma non siete sposati né in una relazione registrata.</p>			
2. Australian residence/ Australian Working Life Residence	<p>'Australian residence' indica i periodi in cui avete risieduto in Australia come cittadino australiano o come titolare di un visto permanente australiano.</p> <p>La Australian residence in qualsiasi momento viene utilizzata come criterio di idoneità ai pagamenti australiani.</p> <p>La 'Australian Working Life Residence' rappresenta i periodi di residenza in Australia solo quando si è di età compresa tra i 16 anni e l'età della Age Pension australiana.</p>			
3. Dettagli di contatto dell'agenzia di previdenza sociale svizzera	Per la pensione di vecchiaia/reversibilità svizzera:			
	<table border="1"> <tr> <td>Caisse Suisse de Compensation</td> <td>Sito web: zas.admin.ch</td> </tr> <tr> <td>Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SWITZERLAND</td> <td>Telefono: +41 58 461 91 11 Fax: +41 58 461 99 50 Email: sedmaster@zas.admin.ch</td> </tr> </table>	Caisse Suisse de Compensation	Sito web: zas.admin.ch	Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SWITZERLAND
Caisse Suisse de Compensation	Sito web: zas.admin.ch			
Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SWITZERLAND	Telefono: +41 58 461 91 11 Fax: +41 58 461 99 50 Email: sedmaster@zas.admin.ch			

	Per la pensione di invalidità svizzera:	
	Office AI pour les assurés à résidant l'étranger (OAIE) Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SWITZERLAND	Sito web: zas.admin.ch Telefono: +41 58 461 91 11 Fax: +41 58 461 99 50 Email: oaie@zas.admin.ch
4. Dati di contatto di Services Australia	Centrelink International Services Services Australia PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA	Sito web: servicesaustralia.gov.au Telefono: <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (solo da fuori dall'Australia) • Linea 132 300 Older Australians (solo dall'Australia) • 131 673 International Services (solo dall'Australia) Fax: +61 3 6222 2799 Nota: Si applicano tariffe di chiamata; le chiamate da telefoni cellulari possono venire addebitate ad una tariffa più elevata.
5. Un altro paese con accordo specifico	Le domande ai sensi di un Accordo svizzero possono essere presentate presso le autorità di Austria, Belgio, Canada, Croazia, Cile, Cipro, Germania, Ungheria, Irlanda, Italia, Repubblica di Corea, Malta, Paesi Bassi, Norvegia, Portogallo, Slovenia, Spagna o Svizzera.	

Esclusione di responsabilità

Le informazioni contenute in questa pubblicazione sono da intendersi esclusivamente come guida ai pagamenti e ai servizi disponibili.

Le informazioni nella presente scheda informativa sono accurate ad aprile del 2022. Se si utilizza questa pubblicazione dopo tale data, verificate presso di noi che i dettagli siano aggiornati.



Social Security Agreement between Australia and Switzerland

Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

You will have to tell us about all of your, and if you have a partner¹, your partner's¹ income and assets if you want to claim an Australian pension.

How does the agreement help you?

If you live in Australia, Switzerland or another specified agreement country⁵, the Agreement generally allows you to submit a claim for an Australian or Swiss payment. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in Switzerland, so you can meet any minimum requirements for payment.

Australian payments

We make all decisions about Australian payments.

Who can get an Australian payment?

To qualify under the agreement, you generally need to meet the following basic requirements:

Australian payment	Basic qualifications:
Age Pension	<ul style="list-style-type: none"> • you must have reached the qualifying age (refer to servicesaustralia.gov.au/agepension for details), and • your total Australian residence² combined with your period(s) of coverage in Switzerland must add up to at least 10 years.
Disability Support Pension	<ul style="list-style-type: none"> • you must have a disability, or be permanently blind, and • your disability/blindness must have occurred while you were living in Australia. <p>OR</p> <ul style="list-style-type: none"> • you must have a disability, or be permanently blind, and • your total Australian residence² combined with your period of coverage in Switzerland must add up to at least 10 years.
Carer Payment	<ul style="list-style-type: none"> • you must be providing full-time care for someone, and • you must have lived in Australia before.
Parenting Payment	<ul style="list-style-type: none"> • your partner must be deceased, and • you must be caring for one or more children under 8 years of age who have been to Australia before, and • your total Australian residence² combined with your period(s) of coverage in Switzerland must add up to at least 2 years.

Australian payment	Basic qualifications:
Double Orphan Pension	<ul style="list-style-type: none"> • you must be caring for a young person, and • the young person must have become an orphan while they were an Australian resident.

Notes:

- There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.
- If you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence², of which 6 months must be in one period.
- We cannot be sure if you will get a payment, until you submit a claim and your circumstances are taken into account. It's your responsibility to decide whether you submit a claim for payment or not.

How do I claim an Australian payment?

If you are in:	
Australia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • you need a myGov account linked to your Centrelink online account, or • print and complete a <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa002 and the <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa369, or • call us on the Older Australians line⁴.
	To lodge a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • upload via myGov, or • you can give your claim form and any supporting documents to us by mail⁴ or by visiting your nearest Services Australia Service Centre.
Switzerland	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • contact the Swiss social insurance agency³, or • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to any Swiss social insurance agency office³.
Another specified agreement country⁵	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia

If you are in:	
	<p>To lodge your claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> take your claim form and any supporting documents to any social insurance agency office in that country.

Claims for Australian payments can generally be submitted up to 13 weeks early. You must submit your claim form and *all supporting documents* at the same time. If you do not do this your claim may not be accepted.

Swiss payments

The Swiss social insurance agency makes all decisions about Swiss payments. For more information about Swiss payments, you should contact the Swiss social insurance agency³.

Who can get a Swiss payment?

To see if you can get a Swiss Old Age Pension, Disability Pension, Widow's Pension or Orphan's Pension you will need to refer to the website of the Swiss social insurance agency³.

How do I claim a Swiss payment?

If you are in:	
Australia	<p>To get a claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> call us on the International Services line⁴.
	<p>To lodge your claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> take your claim form and any supporting documents to your nearest Services Australia Service Centre, or return your claim form and any supporting documents to us by mail⁴.
Switzerland	<p>To get a claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> follow any instructions on the website of the Swiss social insurance agency³, or contact the Swiss social insurance agency³.
	<p>To lodge your claim form:</p> <ul style="list-style-type: none"> follow any instructions on the website of the Swiss social insurance agency³, or take your claim form and any supporting documents to any Swiss social insurance agency office³.

For more information

If you need more information, contact us⁴ for free help and advice.

Footnote	Information	
1. Definition of a partner	<p>You have a partner if we consider you a member of a couple. We consider you a member of a couple if you're:</p> <ul style="list-style-type: none"> • married • in a registered relationship • in a de facto relationship. <p>A registered relationship is where your relationship is registered under a law of an Australian state or territory.</p> <p>If your relationship is registered outside Australia, we do not recognise it as a registered relationship. You can use it as evidence for a de facto relationship. A de facto relationship is where you and your partner are in a relationship similar to a married couple but are not married or in a registered relationship.</p>	
2. Australian residence/ Australian Working Life Residence	<p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Australian Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p>	
3. Swiss social insurance agency contact details	For Swiss old age/survivors insurance	
	Caisse Suisse de Compensation Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SWITZERLAND	Website: zas.admin.ch Phone: +41 58 461 91 11 Fax: +41 58 461 99 50 Email: sedmaster@zas.admin.ch
	For Swiss invalidity insurance	
	Office AI pour les assurés à résidant l'étranger(OAIE) Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2 SWITZERLAND	Website: zas.admin.ch Phone: +41 58 461 91 11 Fax: +41 58 461 99 50 Email: oaie@zas.admin.ch

Footnote	Information	
4. Services Australia contact details	Centrelink International Services Services Australia PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA	Website: servicesaustralia.gov.au Phone: <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (from outside Australia only) • 132 300 Older Australians line (from Australia only) • 131 673 International Services (from Australia only) Fax: +61 3 6222 2799 Note: Call charges apply—calls from mobile phones may be charged at a higher rate.
5. Another Specified agreement country	Claims under the Swiss agreement can be lodged with the authorities in Austria, Belgium, Canada, Croatia, Chile, Cyprus, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Korea (Republic of), Malta, the Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia, Spain or Switzerland.	

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at April 2022. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.